

三田市通讯中文版 三田市政府消息

12月

三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

<国際交流プラザイベント>

①大切にしたい自分の国の言葉～外国人の子どもの母語教育～

日本に住む外国人のみなさんは、自分の子どもに、母国の言葉や文化をどのように伝えていきますか？外国人の母語教育の現状について、日本人といっしょに学び、お互いの文化・教育についての理解を深めるためのセミナーです。

- 日時：12月14日(金)14時00分～16時00分
- 場所：まちづくり協働センター 多目的ホール
- 申込：先着30名。入場無料。下記までお申し込みください。★通訳が必要な人は、三田市国際交流協会

(☎079-559-5164) までお問い合わせください。

②英語・中国語による絵本の読み聞かせ「とんとんひろば」

日本人、外国人どなたでも参加できます。参加費無料。先着親子15組
■日時：12月11日(火)11時～11時30分
■場所：まちづくり協働センター 幼児室

【申込・問合せ】まちづくり協働センター

国際交流プラザ

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

Mail: kokusai-plaza@kippy-de.net



第4回 外国人による「日本語スピーチ大会」出場者募集

三田地域で生活している外国人の皆さん、あなたが三田(日本)でやってみたいことについて日本語でスピーチしてみませんか。

- 日時：2月11日(月)10:30～14:00
- 場所：まちづくり協働センター 多目的ホール

■応募資格：三田市および近郊に住んでいる日本語を母語としない人

■テーマ：私が三田(日本)でやってみたいこと

■受付締切：1月12日

【申込・問合せ】三田市国際交流協会

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

Mail: office@sia-japan.org



<国際交流 Plaza 活動>

①永遠珍愛の祖国語言～外国人子どもの母語教育～

住む日本の外国人怎样把自己祖国的語言和文化传播给自己的子呢？这个讲座是以外国人的母語教育为题目，同日本人共同学习，进一步加深对文化和教育的理解为目的而开设的。

- 日期：12月14日(星期五) 14:00～16:00
- 地点：三田市公共会堂中心 多目的大厅
- 报名：先到30名。入场免费。请向下列报名。★需要翻译时，请向三田市国際交流協会 (☎079-559-5164) 询问。



②英文、中文の听讲图画书「咻咻广场」

不管日本人还是外国人谁都可以免费参加。限于先到的父母和子女15组。

- 日期：12月11日(星期二) 11:00～11:30
- 地点：三田市公共会堂中心 幼児室

【报名、问讯处】三田市公共会堂中心 国際交流 Plaza

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

Mail: kokusai-plaza@kippy-de.net



第4届 外国人的“日语演讲比赛”招募参加者

住在三田地区的外国朋友们，这是“您在三田地区(日本)想做的是什么”为题目的日语演讲比赛，敬请积极参加!

- 日期：2月11日(星期一) 10:30～14:00
- 地点：三田市公共会堂中心 多目的大厅
- 参加对象：在三田市或附近城市居住并以日语以外的语言为母语者。
- 题目：您在三田市(日本)想做的是什么
- 报名截止日：1月12日

【报名、问讯处】三田市国際交流協会

☎ 079-559-5164

FAX 079-559-5173

Mail: office@sia-japan.org



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

第24回三田国際マスターズマラソン

毎年恒例の三田国際マスターズマラソンが12月16日(日)10時30分にスタートします。今年は過去最高となる5,392人のエントリーがありました。海外からは、三田市の姉妹都市であるオーストラリア・ブルーマウンテンズ市、アメリカ合衆国キティタス郡、韓国・濟州市の3都市から計5人の選手が参加します。みなさんで応援に来てください!



【問合せ】生涯学習支援課内三田国際マスターズマラソン事務局 ☎ 079-562-7666 FAX 079-563-3611

プレ・パパママ教室のお知らせ

もうすぐお父さん、お母さんになる人たちのための教室です。出産についてのお話と呼吸の方法、お父さんの子育て(赤ちゃんのお風呂の入れ方など)についてお話しします。
 ■日時：1月16日(水)13時～16時 ■場所：総合福祉保健センター ■対象：出産予定日が2013年7月3日までの妊婦とそのパートナー ■定員：先着15組 無料です。
 ■申込方法：1月4日までに、ハガキ・電話・FAXで下記まで。お2人の名前・住所・電話番号・出産予定日をお知らせください。■申込先：健康増進課 ☎ 079-559-5701 〒669-1514三田市川除675
 FAX 079-559-5705 ★通訳が必要な人は、三田市国際交流協会(☎079-559-5164)までお問い合わせください。

ヘルシークッキング教室のお知らせ

体の健康のためには、何をどれくらい食べれば良いのか、塩分や油・砂糖などの味付けはどれくらいが適量かということについて、実践的に学ぶ教室です。
 ■日時：1月16日、2月6日、3月6日 ■場所：総合福祉保健センター ■内容：1コース3回、毎月1回、栄養についてのお話10時～10時30分、調理実習10時30分～13時
 ■対象者：2010又は2011年度の健診で、「肥満」「血圧」「糖尿」「脂質異常症」の項目が「要注意」～「要医療」の判定であった30歳以上の市民 ■定員：25人
 ■参加費：1コース1,600円 ■申込方法：下記までお問い合わせください。■1月8日(火)締切。先着順。
 【申込・問合せ】〒669-1514三田市川除675番地 総合福祉保健センター内 健康増進課 健康推進係 ☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705
 ★通訳が必要な人は、三田市国際交流協会(☎079-559-5164)までお問い合わせください。

第24届三田国际市民马拉松

毎年例行的三田国际市民马拉松在12月16日(星期日)10点30分起跑。这次5,392名市民已报名参加,这是从前没有过的最多的参加人数。而且从海外,三田姐妹市的澳大利亚Blue Mountains市、美国Kittitas郡、韩国济州市的一共5名报名参加。请大家踊跃前往为选手加油!

【问讯处】生涯学习支援科内三田国际市民马拉松事務局 ☎ 079-562-7666 FAX 079-563-3611

关于准爸妈教室的消息

这是为将成为爸爸和妈妈所准备的教室。有关出生、呼吸法技术、爸爸的育儿(给宝贝洗澡的方法等)的讲话。
 ■日期：1月16日(星期三) 13:00～16:00
 ■地点：综合福利保健中心 ■对象：出生预定日为2013年7月3日以前的孕妇和其丈夫 ■定员：先到15组



免费 ■报名方式：通过明信片、电话或传真的方式,请在1月4日之前向下列报名。那时要通知准爸妈的姓名、地址、电话号码和出生预定日。■报名处：健康增进科 〒669-1514 三田市川除 675 ☎079-559-5701

FAX 079-559-5705 ★需要翻译时, 请向三田市国际交流协会 (☎079-559-5164) 询问。

关于健康菜烹饪教室的消息

“为了保持身体健康, 什么样的食品要吃多少呢? 盐分、油和糖等的调料该用多少才行呢?” 这是有关这些内容实践学习的教室。

■日期：1月16日、2月6日、3月6日
 ■地点：综合福利保健中心
 ■内容：一共3次(每月1次), 有关营养的讲话(10:00～10:30), 烹调实习(10:30～13:00) ■对象者：2010或2011年度的健康检查时, 在「肥胖」「血压」「糖尿」「类脂质异常症」的项目里有「要注意」或「要医疗」检查结果的30岁以上市民
 ■定员：25名 ■参加费：3次1,600日元
 ■报名方式：请向下列询问。
 ■报名截止日：1月8日(星期二) 先到顺



【报名、问讯处】〒669-1514 三田市川除 675 番地 综合福利保健中心内 健康增进科 健康推进系 ☎ 079-559-5701 FAX 079-559-5705
 ★需要翻译时, 请向三田市国际交流协会 (☎079-559-5164) 询问。

保育所・放課後児童クラブの申込

2013年4月から保育所・放課後児童クラブへ入りたい人は申込をしてください。

■受付:12月7日(金)9時30分～12時、13時～17時30分 8日(土)・9日(日)9時30分～12時

■申込場所:市役所 西3号庁舎 3階 中会議室

■申込出来る人:

【保育所】

小学校入学前の児童で、一緒に住んでいる家族が次の条件にあてはまる場合

- ①一緒に住んでいる家族がみんな働いている場合
- ②親が病気や障害、出産の前後である場合や、一緒に住んでいる家族を長期間、常に介護している場合
- ③一緒に住んでいる家族の中で、誰も保育できないと認められる場合

※原則、書類審査です。たくさんのお申し込みがあった場合は、入ることが出来ないことがあります。

※2013年度の途中から保育所・放課後児童クラブへ入りたい人も、この期間に申込できます。

【放課後児童クラブ】

2013年4月現在、小学校1～3年生(障害者手帳等の交付を受けている場合は4年生まで)で、親等が仕事、病気、その他の理由により、放課後家庭で適切な保育を受けられないため、児童クラブへ週4日以上通うことが必要な児童

■申込方法:事前に申請書類をこども支援課(保育所の申込書)またはこども政策課(放課後児童クラブの申込書)で受け取り、その書類を書いて申込場所へ持ってきてください。

【問合せ】

《保育所に関する事》

こども支援課 ☎ 079559-5073 FAX 079-562-1294

《放課後児童クラブに関する事》

こども政策課 ☎079-559-5079 FAX 079-562-1294



关于托儿所和放学后儿童班的报名

希望从2013年4月份让孩子上托儿所或放学后儿童班的人需要报名。

■报名日期与时间: 12月7日(周五)9点30分～12点、13点～17点30分 8日(周六)

・9日(周日)9点30分～12点

■报名地点:市政府西3号厅舍 3楼 中会议室

■报名条件:

【托儿所】小学入学前的孩子并与该孩子同居的家属需要满足以下条件

- ①同居家属都要上班工作。
- ②家长生病、残疾、产前产后或长期护理同居家属。
- ③被有关部门确认与该孩子同居的家属当中没有人能照顾该孩子。



※基本上书面审查。如报名人数多、有可能得不到入园/入班资格。

※希望在2013年年度途中入园或入班者也可以在此期间内报名。

【放学后儿童班】

2013年4月时小学1～3年级学生(如有残疾手册可以到4年级)由于家属工作、生病或其他事由在放学后家庭里不能得到适当保育,因而需要在一个星期里4天以上上儿童班的孩子。

■ 报名方法:

事先到儿童支援科(托儿所)或儿童政策科(放学后儿童班)领取报名书并填写之后到报名地点提交。

【问讯处】

《有关托儿所》儿童支援科

☎079-559-5073 FAX

079-562-1294

《有关放学后儿童班》

儿童政策科 ☎ 079-559-5079

FAX 079-562-1294



パークイルミネーション in さんだ

今年も有馬富士公園の休養ゾーンがイルミネーションで輝きます♪ ■期間：平成24年12月8日(土)～12月23日

(日・祝)18時～21時 ■ペットボトルで作ったツリーなどのイルミネーションが輝きます。有馬富士共生センターではプロ、アマチュアのコンサートやパフォーマンスも行われます。その他、楽しい企画がたくさんあります。詳しくは下記までお問い合わせください。【問合せ】パークイルミネーション in さんだ実行委員会 事務局(有馬富士公園パークセンター内)



センターではプロ、アマチュアのコンサートやパフォーマンスも行われます。その他、楽しい企画がたくさんあります。詳しくは下記までお問い合わせください。【問合せ】パークイルミネーション in さんだ実行委員会 事務局(有馬富士公園パークセンター内)

☎ 079-562-3040

<駅前子育て交流ひろばイベント>

【子育て相談】

■日時：①12月6日(木) ②12月12日(水) ③12月13日(木) ④12月27日(木) すべて 14時～16時

■担当：①保健師 ②保育アドバイザー ③助産師 ④管理栄養士 ■申込：不要 ※ 問い合わせは下記まで。

★相談窓口は日本語での対応となりますので、通訳が必要な人は、三田市国際交流協会(☎079-559-5164)までお問い合わせください。

【ママの地域デビュー講座】

2回連続講座 ①1月16日 ②1月30日 どちらも水曜日、10時30分～12時 ■内容：①メイク実践 ②話し方セミナー

■対象：子育て中の人 ■定員：15人 ※一時保育：10人(4カ月～幼稚園入園前の子ども、申込必要)

■参加無料 ■申込：12月25日までに下記まで

【おはなしであそぼう】

■日時：12月5日(水) 11時～11時20分 ■申込：不要

【わらべうたベビーマッサージ】

五感を使って親子のふれあいを

深めましょう。 ■日時：1月9日

(水)10時30分～12時 ■参加無料

■対象：1歳6ヶ月までの子どもと保護者

■定員：15組 ■申込：12月25日までに下記まで

【申込・問合せ】カギ、FAX、Eメールで、

〒669-1528 三田市駅前町2-1 子育て交流ひろば

☎079-556-5230 FAX 079-556-5231

Mail: ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp (月・金・土曜

休) ※多数の場合抽選、当選者のみ連絡



公園彩灯 in 三田

绚丽彩灯今年又将点亮有马富士公园休养区♪

■ 期间:平成24年12月8日

(周六)～12月23日

(周日・节假日)18点～21点

■用聚酯(PET)瓶做的圣诞树等绚丽彩灯装点夜景。专业和业余音乐家的演奏会与表演也在有马富士共生中心举行。除此之外,还有各种各样的有趣节目。详情请向下列单位问讯。

【问讯处】公园彩灯 in 三田实行委员会事務局(有马富士公园中心内) ☎ TEL 079-562-3040



<駅前育儿交流广场活动>

【育儿咨询】

■日期与时间：①12月6日(周四)

②12月12日(周三)③12月13日(周四)

④12月27日(周四) 14点～16点

■担当：①保健士 ②保育咨询士

③助产士 ④管理营养师

■报名：不需要 ※ 详情请向下列单位问讯 ★只有日语咨询。如需翻译请

向三田市国际交流协会

(☎079-559-5164) 问讯。

【妈妈社区交友讲座】

连续两场讲座 ①1月16日 ②1月30日 都在周三、10点30分～12点 ■内容：①实践化妆技巧 ②学学说话技巧

■对象：育儿中的人 ■定员：15名

※临时托儿：10名(4个月～幼儿园入园前的孩子、需要报名) ■免费 ■报名：在12月25日之前向下列单位报名。

【儿童故事听讲座】

■日期：12月5日(周三) 11点～11点20分

■报名：不需要

【童谣婴儿按摩】

父母与宝宝一起边唱童谣边做按摩,通过五感加深亲子之间的感情。

■日期：1月9日(周三)10点30分～12点

■免费 ■对象：到1岁6个月之前的孩子与其家长

■定员：15组

■报名：在12月25日之前向下列单位报名。

【报名与问讯】以明信片, FAX 或电子邮件的方式向下列单位报名 〒669-1528 三田市駅前町2-1 育儿交流广场 ☎079-556-5230 FAX 079-556-5231

Mail: ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp (周一・周五及周六休息) ※如应募者多,由抽签决定。只通知当选者。

